

Adagio solenne



1 基督的靈魂 聖化我心靈，
 2 基督的苦難 振衛我孤零，
 3 救我於罪惡 援我於諸仇，

基督的聖體 作我的救星；
 可愛的耶穌 作我的哀鳴；
 尤愛在臨終 錄我入祿儔；

基 督 的 寶 血 使 我 永 沐 馨，
 求 祢 的 的 五 傷 成 我 的 湯 城，
 得 永 承 歡 怡 恆 侍 祢 左 右，

9

肋 膀 的 活 水 滌 我 諸 罪 癥。
 使 我 勿 分 離 終 身 永 服 膺。
 幸 睹 祢 榮 光 赫 赫 復 悠 悠。

13

Larghetto



主耶穌臨我心中，實難當如此深恩；懇

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in 3/4 time, starting with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It features a melodic line with several triplet markings. The piano accompaniment is in 3/4 time, with a treble and bass clef, providing harmonic support for the vocal line.

求祢賞我一語，赦免我靈魂百般罪愆。

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line maintains the same melodic structure with triplet markings. The piano accompaniment includes a section marked with a '5' in the bass clef, indicating a fifth finger position. The system concludes with a key signature change to two sharps (D major).

除免世罪的羔羊、除免世罪的羔羊成

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line features a key signature change to two sharps (D major) and includes triplet markings. The piano accompaniment includes a section marked with a '9' in the bass clef, indicating a ninth finger position. The system concludes with a key signature change to one sharp (F# major).

我 靈 魂 的 食 糧、 成 我 靈 魂 的 食 糧。 我

虔 誠 求 祢 扶 助、 我 虔 誠 求 祢 扶 助， 直 到

死 後 得 升 天 鄉、 得 升 天 鄉。 天 鄉。

我們萬分不配

Andante maestoso

Burns



1 主！我 們 萬 分 的 不 配， 辱 祢 臨 我 心 房，
 2 來 吧 疲 勞 的 不 群 眾， 勿 祢 為 痛 苦 悲 傷，
 3 耶 穌 我 們 的 欽 頌 祢， 勿 祢 為 兼 司 祭 犧 牲，
 4 偉 大 的 至 聖 奧 跡， 無 比 尊 貴 神 奇，

只 虔 需 祢 一 語 撫 慰， 便 癒 我 靈 百 創。
 將 飲 祢 這 天 上 神 筵， 即 能 復 您 安 康。
 我 們 寶 血 感 謝 聖 稱 作 永 歸 祢 不 渝。

rit.

rit.

Andante devoto



主！我當不起、主！我當不起祢

來到我心中，只要祢說一句話、

只要祢說一句話，我的心靈就會痊

癒、我的心靈就會痊癒。

Andante solenne

林樂培



天主 來臨 我的 心 坎裡，

實 不 配 也 不 敢 當， 只 要 祢 發 一 言，

百 般 憂 慮 都 可 清 除、 都 可 清 除。

Cantillazione



1 天神聖潔之 糧 竟成人間糧 食，
2 三位一體天 主 我眾向祢祈 禱，

蓋此糧自天 降 賜予神恩超 常。千古未聞奇 事，
我等真誠敬 祢 願祢慰我心 懷。求祢領導我 眾，

貧乏微賤婢 僕 竟能赴主筵 領我主。
共度世間歲 月 俾能趨向祢的 真光。

Panis Angelicus (Sacris sollemniis - Vv. 17-24)

SS. Corpo e Sangue di Cristo

詞：Tommaso d'Aquino (1227-1274)

譯及曲：劉榮耀 (1908-1986) 1971 (香港)

虔誠朝拜

Recitativo maestoso



1 耶 穌 救 主 君 王 我 們 朝 拜 祢，
 2 耶 穌 我 感 謝 祢 賜 我 此 神 糧，
 3 耶 穌 我 的 長 兄 請 聽 我 祈 求，
 4 光 榮 復 活 的 主 我 們 頌 謝 祢，
 5 萬 歲 降 生 救 主 生 於 貞 母 胎，

祢 是 天 上 真 主 我 們 稱 頌 祢；
 祢 在 這 旅 途 上 養 活 著 我 們；
 藉 此 神 奇 聖 宴 偕 祢 常 一 起；
 祢 常 活 我 心 裡 我 活 在 祢 內；
 偉 哉 不 朽 威 能 復 活 自 墓 中；

Adoro Te devote

詞：St. Thomas Aquinas (1227-1274)

譯：採自【聖歌選集 - No. 64】1969 (香港)

全 能 上 主 降 臨 普 施 諸 恩 寵，
 我 們 共 享 奧 秘 常 與 祢 契 合，
 使 我 一 心 一 意 以 愛 報 祢 愛，
 我 們 是 祢 妙 身 祢 我 便 祢 一 體，
 賜 我 常 蒙 祢 祐 分 沾 祢 勝 利，

祢 作 亞 當 子 孫 為 把 救 恩 賜。
 願 為 祢 的 聖 名 奉 獻 我 辛 勤。
 直 至 天 鄉 福 地 與 祢 永 勿 離。
 憑 著 神 妙 聖 契 百 世 享 天 慰。
 請 勿 棄 我 卑 陋 常 作 祢 聖 宮。 A - men.

Moderato

1 天 上 神 聖 的 食 糧， 竟 作 塵 寰 旅
2 聖 肋 涓 涓 湧 甘 泉， 滌 我 靈 魂 諸
3 主！ 我 們 叩 拜 祢 前， 祝 頌 祢 魂 克 敬

者 糧； 從 天 降 的 瑪 納， 廣 施 我 眾 充
罪 愆； 亞 當 子 的 孫 何 幸， 獲 施 此 清 泉 潤
克 虔； 祢 隱 藏 聖 體 內， 請 允 我 們 這

(O esca viatorum)

詞：St. Thomas Aquinas (1227-1274)

中譯：取自【聖歌選集 - No. 71】1969 (香港)



饋 餉， 飼 我 飢 靈 樂 飽 飫， 賜
心 田， 我 眾 全 心 永 感 戴， 區
心 願， 享 見 祿 奧 體 之 首， 光

我 切 望 獲 償、 賜 我 切 望 獲 償。
區 鄙 忱 見 憐、 區 區 鄙 忱 見 憐。
榮 福 樂 於 天、 光 榮 福 樂 於 天。

rit.

惟此聖體贖世犧牲

Andante solenne



1 惟 此 聖 體 贖 世 犧
2 皇 皇 天 主 體 一 位

牲， 親 開 天 路 引 人 上
三， 宜 受 光 榮 無 盡 無

O salutaris hostia (Verbum supernum - Vv. 17-24)

SS. Corpo e Sangue di Cristo

詞：Tommaso d'Aquino (1227-1274)

譯：徐錦堯 (1976 香港)

昇； 求 主 施 恩 加 我 勇
 邊； 賴 主 仁 慈 升 天 見

9

力， 一 往 直 前 和 仇 戰 爭。
 主， 得 享 常 生 樂 莫 大 焉。

13

Moderato

J Thiem



(重句) 弟兄們！ 齊奉聖言， 歡暢聚會

於主前； 領受主惠血和體， 共同詠彈

愛樂弦。 Al-le-lu, al-le-lu, al-le-lu, al-le-lu - ia!



1 信眾手足即一天體，今生今世方開展；
 2 信眾一足心呼一天體，今生今世方開展；
 3 切眾記基督所差遣，親愛與別主大基，賞致戰死兼；
 4 要世和界基一督統共，先普與世盼同督一死家亡；
 5 與教教會共慶慶團圓，恭盼基大督一再臨現；
 6

常存熱誠人未老，生生命得享永延。(重句)
 賜我至今天世綿澤遠，死後上安享永永。(重句)
 以同與天私三愛重和逢罪惡見慶，始相此日偕得享永永永。(重句)
 天聖上佳節人共慶，此日偕得享永永永。(重句)